



川崎市「資源物とごみの分け方・出し方」

Sorting and Disposal of Recyclable Materials and Garbage in Kawasaki

川崎市資源物と垃圾的分类方法及丢弃方法

가와사키시 자원물과 쓰레기의 분리 및 배출 방법

Pagbubuklod at pagtatapon ng bagay na maaring i-recycle at ng basura ng Kawasaki

Cómo separar y disponer de la basura y los recursos reciclables en Kawasaki

Modo de separar e jogar os materiais recicláveis e os lixos em Kawasaki

"Cách phân loại và cách bỏ rác tái chế và rác thải" thành phố Kawasaki

目次	Table of Contents	目录	목차	Talaan ng mga Nilalaman	Índice	Índice	Mục lục
日本語	日本語	日本語	日本語	日本語	日本語	日本語	日本語
英語 (English)	英語 (English)	英語 (English)	英語 (English)	英語 (English)	英語 (English)	英語 (English)	英語 (English)
中国語 (中国語)	中国語 (中国語)	中国語 (中国語)	中国語 (中国語)	中国語 (中国語)	中国語 (中国語)	中国語 (中国語)	中国語 (中国語)
韓国・朝鮮語 (한국·조선어)	韓国・朝鮮語 (한국·조선어)	韓国・朝鮮語 (한국·조선어)	韓国・朝鮮語 (한국·조선어)	韓国・朝鮮語 (한국·조선어)	韓国・朝鮮語 (한국·조선어)	韓国・朝鮮語 (한국·조선어)	韓国・朝鮮語 (한국·조선어)
フィリピン語 (Filipino)	フィリピン語 (Filipino)	フィリピン語 (Filipino)	フィリピン語 (Filipino)	フィリピン語 (Filipino)	フィリピン語 (Filipino)	フィリピン語 (Filipino)	フィリピン語 (Filipino)
スペイン語 (Español)	スペイン語 (Español)	スペイン語 (Español)	スペイン語 (Español)	スペイン語 (Español)	スペイン語 (Español)	スペイン語 (Español)	スペイン語 (Español)
ポルトガル語 (Português)	ポルトガル語 (Português)	ポルトガル語 (Português)	ポルトガル語 (Português)	ポルトガル語 (Português)	ポルトガル語 (Português)	ポルトガル語 (Português)	ポルトガル語 (Português)
ベトナム語 (Tiếng việt)	ベトナム語 (Tiếng việt)	ベトナム語 (Tiếng việt)	ベトナム語 (Tiếng việt)	ベトナム語 (Tiếng việt)	ベトナム語 (Tiếng việt)	ベトナム語 (Tiếng việt)	ベトナム語 (Tiếng việt)

- 日本語
- 英語
- 中国語
- 中国語
- 韓国・朝鮮語
- 韓国・朝鮮語
- フィリピン語
- Filipino
- スペイン語
- Español
- ポルトガル語
- Português
- ベトナム語
- Tiếng việt

“分ければ資源・混ぜればごみ”となります。
 分別排出にご協力をお願いします。

“Resources if separated, Garbage if mixed.” Please cooperate in proper separation and disposal of trash.

“混在一起是垃圾，分类以后成资源。”
 敬请协助垃圾的分类。

“나누면 자원, 섞으면 쓰레기”가 됩니다.
 분리배출에 협력해 주시기 바랍니다.

“Néu phân loại là tài nguyên, nếu hòa trộn là rác thải”
 Vui lòng hợp tác trong việc phân loại và thải bỏ.

“Kung paghiwalayin, ito ay magiging bagay na maaaring i-recycle. Kung pagsasamahin, ito ay magiging basura.”
 Makiisa sa paghiwa-hiwalay at pagtatapon ng basura.

Le pedimos su cooperación en separación y emisión. Ya que será “Si se mezcla será basura. Si se separa serán recursos.”

Sua cooperação na separação e liberação. Uma vez que vai ser “Se for misturado, será lixo. Se for separado, será reciclável.”

3R (リデュース・リユース・リサイクル) にご協力ください。
 Please cooperate in promotion of 3R campaign (Reduce, Reuse, Recycle).
 请协助推进3R (减量、再用、循环)。
 3R (Reduce [감량], Reuse[재이용], Recycle[재활용] 추진에 협조하여주십시오).
 Magtutulungan tayong paunralin ang 3R (Reduce, Reuse, Recycle).
 Se solicita su colaboración en el impulso de las 3R (reducir reutilizar y reciclar).
 Vamos cooperar para a promoção dos 3R (Reduzir, Reutilizar, Reciclar).
 Vui lòng hợp tác trong hoạt động 3R (Reduce (Giảm bớt) - Reuse (Tái sử dụng) - Recycle (Tái chế)).



発行：令和5年(2023年)3月

No Garbage collection on Sundays and New Year's Hollidays(Januari 1st to 3rd.)

Empty Cans and PET Bottles

Empty Bottles

Used Batteries

Once a week

Recyclable Resources

- Take them to the recyclable resource collection site by 8:00 a.m. on the collection day.
- ※ If you have specific rules, such as for the residence association of your condominium, priority should be given to these rules.
- Do not put cigarette butts or garbage in empty cans, PET bottles, or empty bottles; it hinders the recycling process.

※Classification of "caps and labels" ○Metallic caps empty cans
 If labels and caps cannot be easily removed, they may be left attached. ○Plastic caps and labels plastic containers and packaging

Empty Cans and PET Bottles

- Place together in transparent/semi-transparent bags before disposal.

※ Dispose of empty cans and PET bottles with stains, such as oil stains, as ordinary trash.

Empty Cans



In order to avoid fire incidents, please empty the spray cans and butane gas cassette cartridges using caps which are specialized to empty safely. For emptying, please use outdoor where no fire can occur and dispose them together with empty cans and PET bottles.

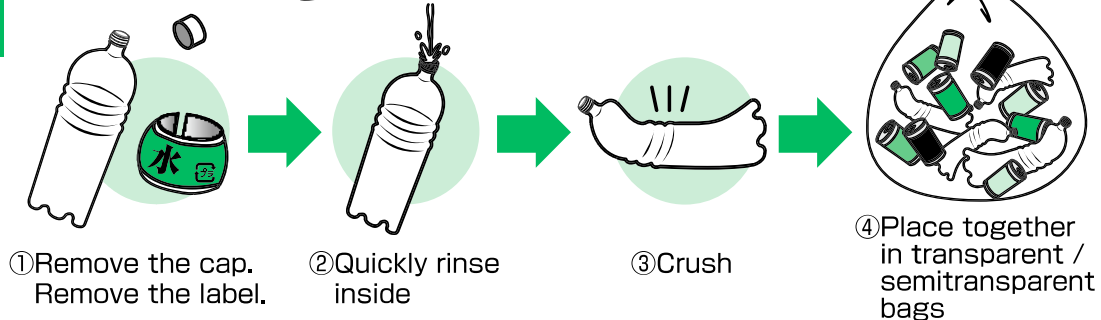
※ It is not necessary to pierce a hole in the can.

PET Bottles

Distinctive label for PET Bottles



Only those PET bottles with this label shall be collected.

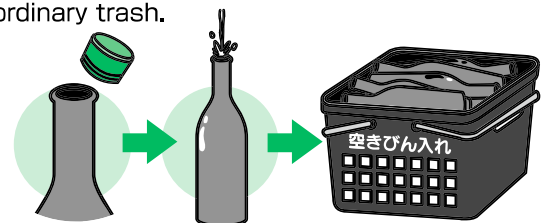


※Applicable PET bottles are beverage, sake, "mirin" cooking wine and soy sauce containers with the indicating "PET" mark.

Empty Bottles

- Remove the cap, quickly rinse, and place the bottle in the Empty Bottles container.

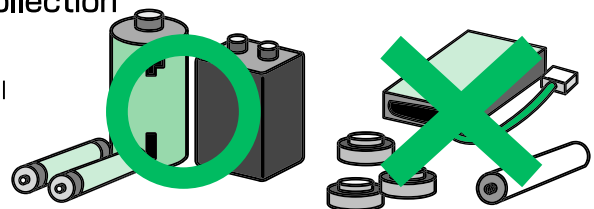
- ※Dispose of empty bottles with stains, such as oil stains, as ordinary trash.
- ※Dispose of returnable bottles such as "issho-bin" sake bottles and beer bottles with local group recyclable resource collections or return them to a shop or store of purchase.



Used Batteries

- Put them in transparent plastic bags and place them at the recyclable resources collection site by 8:00a.m.

※The city collects only layered- and cylinder-type dry cell batteries, and coin-type lithium cell (CR and BR type). (Please refer to page 36 for disposal of button and rechargeable batteries.)



No Garbage collection on Sundays and New Year's Hollidays(Januari 1st to 3rd.)

Mixed paper

Once a week

Recyclable Resources

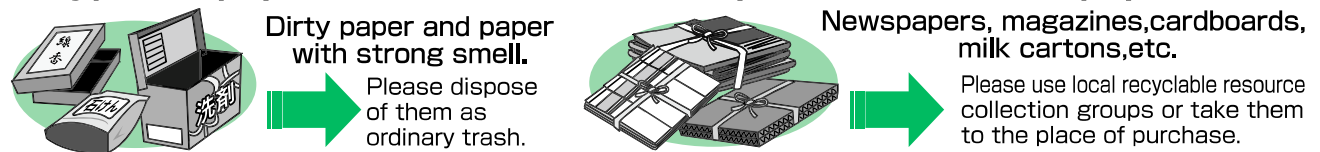
- All types of paper except for "items collected by local recyclable resource collection groups" and "dirty paper and paper with strong smell"
- Take them to the recyclable resource collection site by 8:00 a.m. on the collection day.



紙 Paper items with this mark (confectionery boxes, etc.) as well as flyers, pamphlets, wrapping paper, (windowed) envelopes, postcards, photographs, notebooks, notepads, shredded paper, etc.

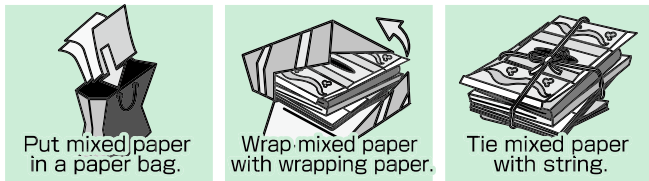
For those who are concerned about the protection of personal information on paper, delete such information before disposal.

Types of paper that should not be disposed of as mixed paper

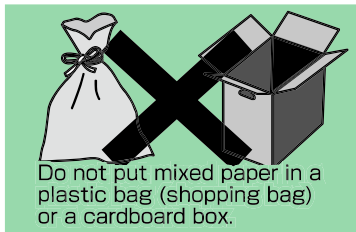


Disposal procedures

※Collection of mixed paper is available even on rainy days.



Point
Mixed paper may be put in a paper food box or an empty tissue box.



英語 English

Plastic Containers and Packaging

Once a week

Recyclable Resources

Those items are marked with this recyclable plastic mark.

- Take them to the recyclable resource collection site by 8:00 a.m. on the collection day.



Food packaging trays, cup noodle containers, shampoo bottles, plastic bags for snacks, and other plastic containers and packaging

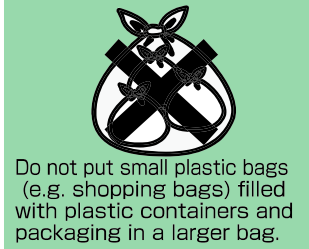
Those that cannot be disposed of as plastic containers and packaging



Disposal procedures



Point
The volume of trash can be reduced by piling or cutting them.



No Garbage collection on Sundays and New Year's Hollidays(Januari 1st to 3rd.)

Ordinary Garbage

Twice a week

Garbage other than "Recyclable Resources (p. 6 & 7)", "Small Metal Articles (p. 9)", and "Oversized garbage (p. 9)"

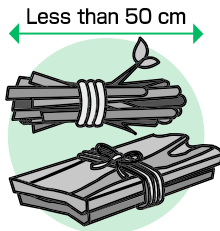
● Dispose of Garbage in plastic containers with lids or transparent/semitransparent bags by 8:00 a.m. on the collection day.

※ Do not dispose of trash after trash collection has been completed or at night; it is an annoyance to those who live near the collection site.

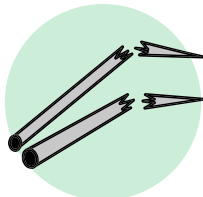
● Points before disposing of Garbage



Kitchen Garbage
Please drain completely and solidify any used cooking oil.



Tree Branches, Twigs and Boards
Cut into pieces with measurements of less than 50 cm in length and 10cm in thickness, bundle with string, and dispose of about three bundles per collection.



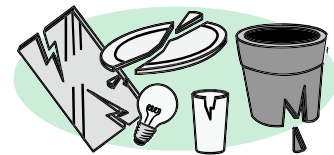
Skewers for Yakitori
Bend the tips to make them safer before disposal. (Wrap the tips with paper)



Used Cooking Oil
Please try to use up all the oils. Either absorb in cloth or use a solidifying agent before disposing with the ordinary trash.

Breakables

Should be wrapped with thick paper with the indication "フレモノキケン (Broken/fragile articles,handle with care)" and taken out on the day of collection for ordinary garbage. *Do not put broken/fragile articles(ordinary garbage)in an "Empty bottle collection bucket".



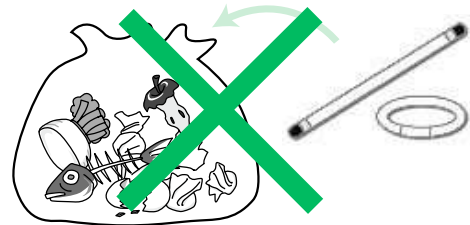
Cups, Rice bowls, Glass, Ceramic items, etc.

Fluorescent Lights



Wrap a fluorescent light (including a broken one) with thick paper or put it in the same box in which it was purchased with the indication "けいこうかん", and dispose of it.

Caution! When disposing of a fluorescent light, do not put it in a bag containing kitchen garbage and others.



For the collection of paper (newspapers, magazines, etc.), clothes, etc., use local recyclable resource collection by citizen groups.

Item	Disposal procedure	Collection site/Collection day
Paper ※Some citizen groups may collect paper other than those listed on the right.	Newspapers/Flyers	Take them to the site on the day specified by each local citizen group. For details of the collection site and the collection day, contact a Waste Collection Office.
	Magazines/Books	
	Cardboards	
	Milk cartons	
 Clothes	Old clothes, etc.	Wash, dry, and put them in a transparent or semi-transparent bag.
Returnable bottles	"Issho-bin" sake bottles, beer bottles, juice bottles, etc.	

※The table above shows examples of typical procedures for the collection of recyclable resources by citizen groups. Note that items and disposal procedures vary depending on the citizen group.

※We also encourage taking milk cartons to supermarkets with collection bins, ward offices (excluding the Kawasaki Ward office), and ward branches.

No Garbage collection on Sundays and New Year's Hollidays(Januari 1st to 3rd.)

Small Metal Articles

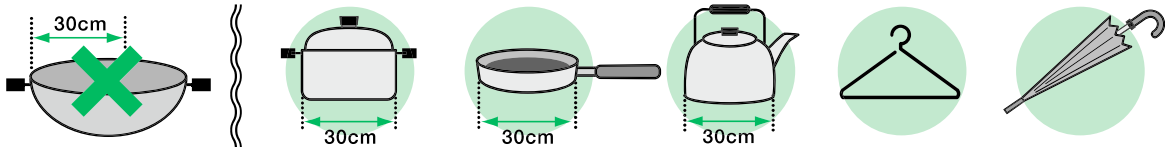
Twice a month

Metal products measuring less than 30cm (those that are entirely or partially made of metal), umbrellas, and wire hangers

- Take them to the “recyclable resource collection site” by **8:00 a.m.**; **Do not put them in a bag** (for those that are easily scattered, tie them with string or tape).

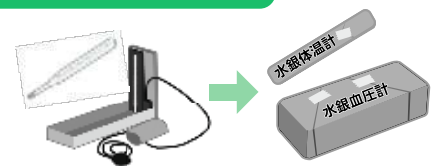
Examples of Small Metal Articles

- Ladles ● Spoons ● Pots ● Frying pans ● Kettles
- Irons ● Electric shavers ● Toasters ● Blow Dryers ● Radios



Mercury Clinical Thermometer, Mercury Manometer, and Mercury Thermometer

Wrap a mercury clinical thermometer, mercury manometer, or mercury thermometer with thick paper with the indication "すいぎんたいおんけい(Mercury Clinical Thermometer)", "すいぎんけつあつけい(Mercury Manometer)", or "すいぎんおんどけい(Mercury Thermometer)", and dispose of it. If its length is 30 cm or longer, however, dispose of it as oversized garbage.



Oversized Garbage

Twice a month

Fee-based

Used metal products (30cm or more), furniture (50cm or more), etc. from households

- Apply for collection **three days (excluding Saturdays and Sundays) before** the desired collection day.

※If there are too many applicants for the same collection day, collection may be scheduled on the next collection day.

※The city does not collect waste from business activities.

1 Apply for collection.

Oversized Garbage Center

※Please check the telephone number to avoid dialing the wrong number.

※In case you cannot speak Japanese, please have someone who can make the phone call for you.

※English interpretation service is available.

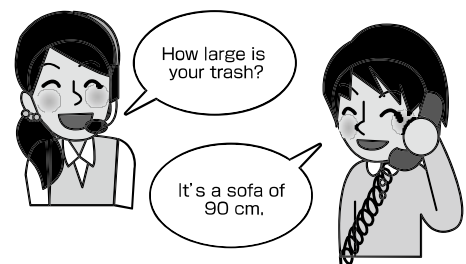
◆Office Hours: Monday to Saturday (closed from December 31- January 3)

8:00 a.m. to 4:45 p.m.

From a General Subscription Phone: **0570-044-530**

From a Mobile/ IP Phone: **044-930-5300**

FAX (if you cannot apply by phone or internet) **044-930-5310**



2 Purchase a “Ticket for Oversized Garbage Disposal”.

Purchase a "Ticket for Oversized Garbage Disposal" issued by Kawasaki City at a convenience store or a post office (Japan Post Bank) within the city.



3 Dispose of oversized Garbage.

Write your name or reception number, and the collection day, on the "Ticket for Oversized Garbage Disposal" and attach it to your oversized garbage in an easily visible location. Take the trash to the location designated at the time of application by 8:00 a.m. on the collection day.

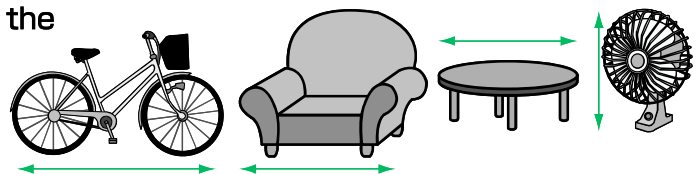
Oversized Garbage

Fee-based

- Be sure to confirm the oversized Garbage disposal fee amount at the time of application.
- Even if an item is listed, the disposal fee may vary depending on the size and material.
- If you don't speak Japanese, please contact us through someone who does.

	Category	Disposal Fee (per item)		Examples (in Japanese syllabary order)
		Until June 30,2023	From July 1,2023	
1	Entirely or partially metal items measuring between 30 and 49cm	¥200	¥300	"Itto-kan" cans (18-liter square cans) not for food use, gas cassette stove, ventilator, juicer/mixer, lighting equipment, rice cooker, tuner, video deck, record/CD player (CD/DVD), pots, radio/cassette player, etc.
2	Items between 50 and 179cm	¥500	¥600	Knitting machine, amplifier, garment box, chair, unicycle, gas table, carpet, shelving unit, stand, mirror-dressing table, shoe stand, "kotatsu" heated table, "kotatsu" board, golf club, stove, lumber, legless chair, low table, cupboard, shopping cart, bicycle, ski carrier, ski pole, shovel, suitcase, heater, snowboard, speaker, electric fan,sofa, dresser-drawer, child seat, tea ceremony box, desk,table. TV stand, tin plate, pipe, hanger rack, futon, printer plywood, baby carriage, bookshelf, mattress, hot water pot, etc.
3	Items l 80 cm or longer with a width of less than 10cm	¥500	¥600	Curtain rail, lumber, fi shing pole, clothes-drying pole, pipe, etc.
4	Items l 80 cm or longer (excluding items in Category 3 above)	¥1,000	¥1,200	Storage shelf, "shoji" screen, bookshelf, sofa, dresserdrawer, door, "fusuma" sliding door, bed frame, spring mattress, etc.

The length of the oversized Garbage is the longest side considering the length, width, height and diameter (for circular items)



※ The disposal fee may vary if you are able to disassemble or fold your oversized trash. Please confirm this when making your application.

Handling of Bundles/Sets - The following Oversized Trash are handled by the bundles (5 per bundle) or by the set.

	Type	Examples
Bundle (5items per bundle)	Furniture	"Zaisu" chair (legless chair) (except for revolving one), blind, roll curtain, curtain rail, etc.
	Bedding	Futon, Mattress (excluding those with springs), etc.
	Fittings	"Fusuma" (sliding door), "tatami" (Japanese mat), tin plate,etc.
	Sport, hobby	Golf club, ski, ski pole, fi shing pole, etc.
	Others	Garment box, shovel, pipe, plywood, mop, etc.
Set	Bedding	Bed frame and mattress (including springs)
	Sport, hobby	Golf bag and golf club, ski set (ski, pole, shoes), etc.
	Appliances, audio equipment, office equipment, musical instrument	"Kotatsu" (leg warmer)and kotatsu table, stereo set (amplifier, player, tuner, speaker, etc.), etc.
	Furniture	Learning desk and chair, dresser and chair
	Health appliances	Dumbbell, barbell (bar and weight)
	Others	Clothes-drying poles and pedestal

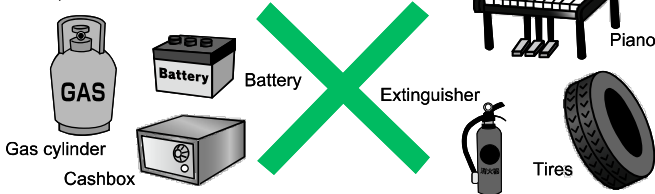
Wastes not collected by the City

Note Illegal waste disposals are crimes. If you see any illegal waste disposals, please report to the Waste Collection Office or Police Offices.

Item difficult to dispose

● Please make an arrangement of picking up items difficult to dispose to where you purchased them at first.

- 1) Extremely heavy items (Approx. over 100kg)
- 2) Extremely long items (Approx. over 2 meter)
- 3) Items causing risk of process (explosion or fire)
- 4) Harmful substances



Motorcycles including moped

● Please contact dealers for collection
Contact information for collection and inquiry.

◆ Dealers (Dealers handling with collecting waste motorcycles)

※ Dealers handling with collecting motorcycle wastes have the sign on their shops

◆ Motorcycle recycling call center

☎ 03-3598-8075

JARC/ Japan automobile recycling promotion center:
URL <http://www.jarc.or.jp/motorcycle/>



Button type lithium batteries, rechargeable batteries

● Please return to battery collecting boxes placed at retailers

Collecting can for button type lithium batteries



Recycling box for rechargeable batteries (small secondary batteries)



※ Button Battery Recycling Promotion Center

☎ 0120-266-205 URL <http://www.botankaishu.jp>

※ URL for rechargeable battery recycling

Japan Portable Rechargeable Battery Recycling Center.

☎ 03-6403-5673 URL <http://www.jbrc.com/>

Home care medical wastes (needles, medicines)

● Please return used needles and unused medicines to one's medical institute.

※ If you purchased your medicine at pharmacy, you can bring them to the pharmacy with this sign at the entrance



Contact information for pharmacies collecting medical wastes: Kanagawa pharmacist association

☎ 044-211-2325

Personal computers, laptops

● Please contact manufacturers for collection

Collection inquiry

◆ If you know the manufacturer,

➔ Contact PC recycling at corresponding manufacturer

◆ If there is no place to ask, e.g. self made personal computer,

➔ Contact PC3R promotion association

☎ 03-5282-7685 URL <http://www.pc3r.jp/>



※ if your PC does not have this sign, recycling fee will be applicable for collection.

Electric appliance subjects to recycling

Air conditioning, television, refrigerator, washing machine, and dryer.

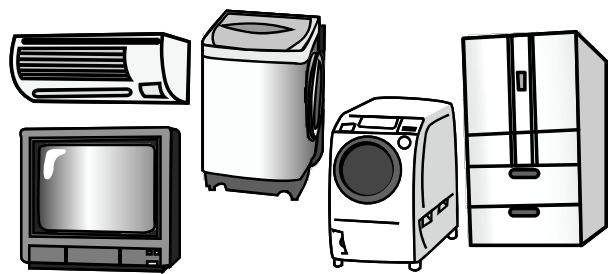
● Please contact retailer where you purchased the product for collecting wastes

※ If you are unsure of the electronics retailer where you purchased the item, please contact the Living Environment Office by email.

Expenses paid by consumers

Recycling fee	+ Collection transportation fee	= Amount To Be Paid By Consume
* Fee may vary by product manufacturer	* Fee may vary by retailer	

※ If you bring the waste to "the designated collecting location" by yourself, you only need to pay recycling fee. For the nearest designated collecting location, please contact the manufacturer or Waste collection office.



Mobiles

● Please bring used mobiles, PHS, small secondary batteries, battery chargers to special shops with this sign.

Mobile recycle network

URL <http://www.mobile-recycle.net/>



モバイルリサイクルネットワーク
携帯電話・PHSのリサイクルのことば

Waste from business activities

● Each business operator must have a licensed industrial waste collector dispose of waste properly.

粗大ごみのリユースについて



まずは、粗大ごみへ出すのではなく、リユースについてご検討ください。

Please consider reusing the items before taking them out as oversized waste.

请优先探讨粗大垃圾的再利用,而不是丢弃。

대형폐기물로 버리기 전에 재이용할 수 있는지 먼저 검토해 주십시오.

Bago itapon sa oversized waste, pag-aralan muna kung paano ito maaaring i-reuse.

Primero, analice la posibilidad de reutilizar las basuras en vez de sacarlas como basura de gran tamaño.

Em primeiro lugar, pense na reutilização, antes de jogar como lixo de grande porte.

Đối với việc tái sử dụng rác quá khổ, việc đầu tiên là hãy cân nhắc việc tái sử dụng chúng thay vì vứt vào rác quá khổ.

令和4年4月1日から集積所及び資源集団回収場所からの資源物等の持ち去りを条例で禁止します。

がいよう 概要

- 集積所からの行政収集対象品目（空き缶や粗大ごみ等）の持ち去り禁止
- 資源集団回収場所からの資源集団回収品目（古紙、ダンボール等）の持ち去り禁止

もち去りを発見した場合

- 持ち去り行為者を発見した場合、トラブルに発展する可能性もあるので、直接声をかけることは避け、生活環境事業所へ連絡をお願いします。
- 現場所在地、行為者の人数や特徴、使用した車のメーカーなどわかる範囲でお知らせください。

<注意>

- 集積所を管理している方などから、直接譲り受けている場合は、持ち去りには該当しません。
- 集積所を利用する方などが清掃活動として行う整理や移動等は該当しない場合があります。
- 資源物等を運搬するだけの行為は、持ち去りの対象ではありません。

Starting April 1, 2022, the removal of recyclable waste from waste stations and community recycling stations is prohibited by ordinance.

[Overview]

- Prohibition of the removal of waste items subject to administrative collection (such as empty cans and oversized waste) from waste stations
- Prohibition of the removal of waste items subject to community recycling (such as used paper and cardboard) from community recycling stations
- [If you witness someone removing prohibited waste items]
- To avoid problems, do not contact the person who is removing the prohibited waste items. Please contact the Living Environment Service Office.
- Please provide the location, number, and characteristics of the persons, the brand of vehicle used, and other information as you can.
- <Notes>
- The prohibition of removal does not apply to items that are directly donated by the waste station manager.
- The prohibition of removal may not apply to the sorting and relocation of waste conducted for the cleaning of stations by users.
- The carrying of recyclable waste is not considered removal.

令和4(2022)年4月1日起，条例禁止从堆积位置及资源垃圾统一回收场所取走资源物品等。

【概要】

- ・禁止从堆积位置取走行政机关收集对象物品（空罐或粗大垃圾等）
- ・禁止从资源垃圾统一回收场所取走资源垃圾统一回收物品（废纸、纸箱等）

【发现取走时】

- ・如果发现取走的人，为了避免引发纠纷，所以请不要直接质问，而是与生活环境事业所联系。
- ・请告知现场所在地、取走行为人的数量和特征、使用的车辆品牌等您了解的信息。
- <注意>
- ・如果是从管理堆积位置的人那里直接转让的情况，不属于取走行为。
- ・使用堆积位置的人等作为清扫活动进行的整理和移动等可能不属于取走行为。
- ・只是搬运资源物品等的行为，不属于取走行为。

2022年4月1일부터 분리수거장 및 재활용쓰레기 집단수거장에서 재활용쓰레기 등을 무단수거하는 행위가 조례로 금지됩니다.

[개요]

- ・분리수거장에서 행정수집 대상 품목 (빈 캔, 대형폐기물 등) 을 무단수거하는 행위 금지
- ・재활용쓰레기 집단수거장에서 재활용쓰레기 집단수거 품목 (폐지, 골판지 상자 등) 을 무단수거하는 행위 금지

[무단수거를 발견한 경우]

- ・무단수거 행위자를 발견한 경우에는 본청으로 발전할 가능성도 있으므로 직접 이야기하지 말고 생활환경사업소에 연락해 주시기 바랍니다.
- ・현장 소재지, 행위자의 인원수 및 특징, 사용한 차량의 제조사 등을 알고 있는 범위에서 말씀해 주십시오.
- <주의사항>
- ・분리수거장 관리자 등으로부터 직접 양도받은 경우에는 무단수거에 해당하지 않습니다.
- ・분리수거장 이용자 등이 청소 활동으로 하는 정리나 이동 등은 해당하지 않습니다.
- ・재활용쓰레기 등을 운반하지만 하는 행위는 무단수거의 대상이 아닙니다.

Simula sa Abril 1, 2022, alinsunod sa ordinansa ay ipagbabawal na ang pagkuha ng recyclables at iba pa mula sa garbage collection site at recyclable resource collection site.

[Buod]

- ・Ipagbabawal ang pagkuha ng government collection items (empty cans, oversized waste, at iba pa) mula sa garbage collection site
- ・Ipagbabawal ang pagkuha ng recyclable resource collection items (used paper, cardboard, at iba) mula sa recyclable resource collection site
- [Kapag natuklasan ang pagkuha]
- ・Kapag natuklasan na may indibidwal na kumukuha, iwasan ang direktang pagkausap dito sapagkat maari itong mauwi sa kaguluhan. Mangyaring kontak in ang living environment office.
- ・Ipagbigay-alam ayon sa iyong kaalaman ang lokasyon ng site, dami at katangian ng mga gumawa ng pagkuha, modelo ng ginamit na sasakyan, at iba pa.
- <Paalala>
- ・Kapag direktang ibinigay sa iyo ng tagapangasiwa ng garbage collection site at iba pa, hindi ito kinokonsiderang pagkuha.
- ・May mga pagkakataon na hindi ito pinapairal sa pagliligpit o paglilipat na isinasagawa bilang aktibidad sa paglilinis ng indibidwal na gumagamit ng garbage collection site.
- ・Tanging ang gawain ng transportasyon ng recyclables at iba pa ang hindi kinokonsiderang pagkuha.

A partir del 1 de abril de 2022, por el reglamento municipal queda prohibido llevarse los recursos reciclables, etc. del Depósito de Recursos Reciclables ni del Lugar de Recolección Comunitaria de Recursos Naturales.

[Resumen]

- ・Se prohíbe llevarse los artículos u objetos de recolección municipal de los depósitos de basura o de recursos reciclables (latas vacías, basuras de gran tamaño, etc.).
- ・Se prohíbe llevarse del Lugar de Recolección Comunitaria de Recursos Naturales los objetos reciclables para la recolección comunitaria de recursos naturales (papeles usados, cartones, etc.).
- [Al encontrar a alguien que se lleve los objetos reciclables]
- ・Al encontrar a un individuo que se lleve los objetos reciclables, póngase en contacto con la Oficina de Ambiente de Vida. No hable directamente con el individuo para evitar que usted tenga algún problema.
- ・Favor de informarnos en la medida de lo posible los detalles como lugar o dirección del hecho, número de personas del acto en cuestión y sus rasgos distintivos, la marca de automóvil, etc.

<Observaciones>

- ・Cuando reciben los recursos reciclables directamente de la persona que gestiona el depósito de basura o recursos reciclables, no corresponde a los actos prohibidos.
- ・Es posible que no correspondan a los actos prohibidos aquellos actos como orden y limpieza, desplazamiento, etc., lo que realizan como actividades de limpieza por los usuarios del depósito de basura o recursos reciclables.
- ・Aquellos actos que simplemente transportan los recursos reciclables, etc. no son sujetos a los actos prohibidos como llevarse los objetos reciclables.

A partir do 1º de abril de 2022 será proibido por decreto, levar sem permissão os materiais de reciclo, etc., a partir do local de coleta de lixo ou do local de coleta em grupo de recursos.

[Sumário]

- É proibido levar sem permissão, a partir dos locais de coleta de lixo, os itens alvo de coleta da administração pública (Latas vazias, lixos de grande porte etc.)
- É proibido levar sem permissão a partir dos locais de coleta em grupo de recursos, os itens de coleta em grupo de recursos (Papéis usados, papelão etc.)
- [No caso de ver alguém que está levando]
- No caso de ver alguém que está levando algum material sem permissão, evite chamar a atenção diretamente, pois existe a possibilidade de criar problemas, por isso, pedimos por favor para que avise ao Escritório do Ambiente da Vida.
- Por favor, informe-nos sobre o que sabe: o endereço do local, o número de pessoas que estavam realizando a ação e suas características, o modelo do carro que estava sendo usado etc.
- <Cuidados a serem tomados>
- No caso ter recebido o material diretamente a partir da pessoa que administra o local de coleta, não será adequado à ação de levar sem permissão.
- Há casos da ordenação, deslocamento etc., realizadas como atividades de limpeza pelas pessoas que utilizam o local de coleta de lixo, não serem adequadas como ação de levar sem permissão.
- A ação de somente transportar os materiais de reciclo não é considerado como ação de levar sem permissão.

Từ ngày 1 tháng 4 năm 2022 đã có điều lệ nghiêm cấm mang đồ có thể tái chế, v.v... ra khỏi địa điểm tập kết và địa điểm thu gom của các tổ chức tài nguyên.

[Tổng quan]

- ・ Nghiêm cấm lấy đi những danh mục sản phẩm thuộc đối tượng thu gom của chính quyền (lon rỗng, rác quá khổ, v.v...) từ những địa điểm tập kết
- ・ Nghiêm cấm lấy đi các danh mục sản phẩm thu gom của các tổ chức tài nguyên (giấy cũ, thùng carton, v.v...) từ các địa điểm thu gom của các tổ chức tài nguyên
- [Trường hợp phát hiện lấy đi]
- ・ Trường hợp phát hiện người có hành vi lấy đi, có khả năng sẽ xảy ra rắc rối nên đừng lên tiếng trực tiếp mà vui lòng liên hệ với Văn phòng Môi trường Sinh hoạt.
- ・ Vui lòng cho biết thông phạm vi có thể về vị trí xảy ra, số người có hành vi vi phạm, đặc trưng liên quan cũng như nhà xuất xe ô tô đã sử dụng, v.v...
- <Chú ý>
- ・ Trường hợp tiếp nhận trực tiếp từ người quản lý địa điểm tập kết, v.v... thì sẽ không bị xem là hành vi tự ý lấy đi.
- ・ Trường hợp người sử dụng địa điểm tập kết, v.v... thực hiện hoạt động dọn dẹp vệ sinh như tiến hành điều chỉnh sắp xếp, di chuyển qua lại, v.v... có thể sẽ không bị xem là hành vi tự ý lấy đi.
- ・ Hành động chỉ vận chuyển đồ có thể tái chế, v.v... không phải là hành động tự ý lấy đi.

ポイ捨て禁止条例



市内全域でポイ捨ては禁止です。

条例には罰則を定めています。

Littering is prohibited in all areas in the city.

The no littering ordinance of the city imposes penalties on violators.

市内全区域禁止随地乱扔垃圾。

条例中制定了惩罚制度。

시내 전역에서 쓰레기 아무데나 버리기 금지.

조례에는 벌칙이 제정되어 있습니다.

Bawal magkalat sa lahat ng lugar sa lungsod.

Ang parusa ay nakatukoy sa ordinansa.

Esta prohibido arrojar basura en toda la ciudad.

Esta establecido normas penales al estatuto.

O lixo é proibido deixare jogar lixo em qualquer lugar.

As penalidades são especificadas na Portaria.

Nghiêm cấm vứt rác bừa bãi trong toàn bộ khu vực của thành phố.

Pháp luật có quy định hình phạt.

ごみの収集に関するご相談・お問い合わせ先

Contact Information for Consultation and Inquiries Concerning Trash Collection

お住まいの区 Your community	担当事業所 Office	所在地 Location	電話番号 Tel	電子メール e-mail
川崎区 Kawasaki-ku	川崎生活環境事業所 Kawasaki Waste Collection Office	川崎区塩浜 4-11-9 4-11-9 Shiohama, Kawasaki-ku	044-266-5747	30kawase@city.kawasaki.jp
幸区・ Saiwai-ku 中原区 Nakahara-ku	中原生活環境事業所 Nakahara Waste Collection Office	中原区中丸子 155-1 155-1 Nakamaruko, Nakahara-ku	044-411-9220	30nakase@city.kawasaki.jp
高津区 Takatsu-ku 宮前区 Miyamae-ku	宮前生活環境事業所 Miyamae Waste Collection Office	宮前区宮崎 172 172 Miyazaki, Miyamae-ku	044-866-9131	30miyase@city.kawasaki.jp
多摩区 Tama-ku 麻生区 Asao-ku	多摩生活環境事業所 Tama Waste Collection Office	多摩区枳形 1-14-1 1-14-1 Masugata, Tama-ku	044-933-4111	30tamase@city.kawasaki.jp

受付日時：月曜日から土曜日までの午前 8 時から午後 4 時 45 分まで
Opening hours: Mon-Sat 8:00 a.m.- 4:45 p.m.

川崎市ホームページ (http://www.city.kawasaki.jp/index.html)

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語のページもあります。



エコマーク商品
19 107 003



環境に配慮した
「植物油インキ」を
使用しています